번역S/W, 번역솔루션, 번역플랫폼, 번역서비스 전문





## 목**차** Contents



### 1. 회사소개

- 회사 개요
- 주요 고객사
- 주요 인증 실적 & 주요 파트너



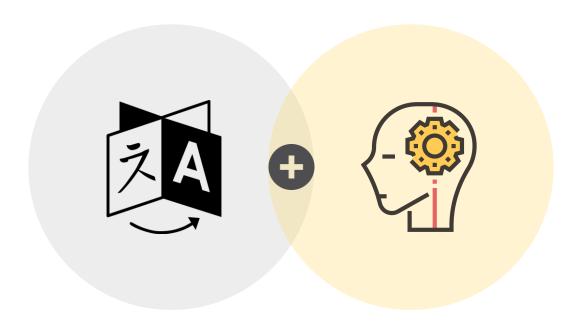
#### 2. MTPE 전문가 번역서비스

- 서비스 개요 및 특징
- 사업 역량
- 분야별 보유번역가 및 보유솔루션
- 제공 분야
- 번역서비스 흐름도
- 번역서비스 공정
- 번역서비스 효과

# 회사소개 -Introduce

- 1. 회사 개요
- 2. 주요 고객사
- 3. 주요 인증 실적 & 주요 파트너

## "인공지능과 번역이 만납니다."



㈜에버트란은 우리 일상에 이미 익숙하게 자리잡은 **인공지능 기술**을 번역 서비스에 접목시켜 번역 산업계 4차 혁명을 선도합니다.

회사명	㈜에버트란
대표이사	이청호
설립일자	2006. 06. 15.
주력개발S/W	다국어 번역S/W, 번역솔루션
법인등록번호	110111-3461392
번역서비스 분야	중국어, 영어, 일본어, 러시아어, 스페인어 등 아시아, 서구권 주요 언어
사업 분야	번역소프트웨어 개발, 번역서비스
본점전화/ 웹팩스	+82 2-797-2105 / 0507-514-2106
본점 주소	서울시 용산구 새창로 217, 용산토투밸리 1001호
부설연구소 주소	서울시 용산구 새창로 217, 용산토투밸리 1001호
미국지사	3407 W. 6th Street #503, Los Angeles, CA 90020
전화번호	+1-562-257-8880
문의 고객센터	TEL: +82-2-797-2105 E-mail: webmaster@evertran.com
홈페이지	전문가번역서비스 www.evertran.com 번역솔루션 www.visualtran.com























































제이오텍









한국조에티스

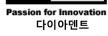


마더케이



By your side 웨스트 파마슈티컬즈















#### 에버트란은 사람과 기술의 응합으로 세상을 밝게 만들겠습니다.



벤처기업



이노비즈



ISO 9001



부설기술연구소



소프트웨어사업자



미국번역가협회



마이크로소프트

번역기술 파트너



전자통신연구원(ETRI)

공동연구개발



한국번역가협회

번역서비스 제휴



한국무역협회(KITA)

(번역)바우처 수행기관



한국정보화진흥원 (Al Hub) <u>www.aihub.or.kr</u> Al 말뭉치구축 (에버트란) 수행기관



대한무역투자진흥공사(KOTRA) <u>www.exportvoucher.com</u> 수출 바우처 (에버트란) 번역부문 수행기관

### MTPE 전문가 번역서비스 1. 서비스 개요 및 특징 2. 사업 역량 Service 3. 분야별 보유번역가 및 보유솔루션 4. 제공 분야 5. 번역서비스 흐름도 6. 번역서비스 공정 7. 번역서비스 효과 МТ TM VISUALTRAN **TRANSLATION**



### 기술과 인간이 융합된 MTPE 전문번역서비스

4차 산업혁명을 선도할 빅데이터와 컴퓨터 번역지원 시스템(산업별 전문용어 데이터베이스 포함), 인공지능 기계번역시스템을 활용하는 컴퓨터 번역 플랫폼 환경에서 각 분야별 언어 전문가(LSP) [Language Service Provider]가 고객이 원하는 문서를 최고의 품질로 번역하는 한편, 서비스 비용을 줄이고 속도를 높여 고객이 만족하는 "기술과 인간의 융합 번역서비스"를 제공합니다.

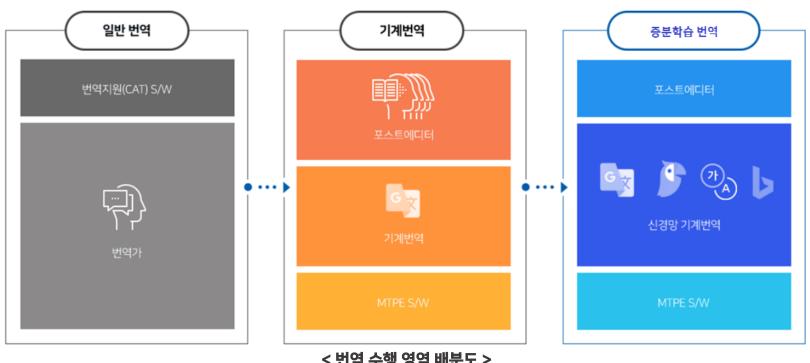
에버트란은 MTPE (Machine Translation Post Editing) 전문번역서비스를 제공하는 회사로 고도로 훈련된 포스트에디팅 전문가들이 증분학습된 기계번역 결과를 포스트 에디팅하여 높은 품질의 번역서비스를 저렴한 비용으로 빠르게 제공하고 있습니다.



#### 증분학습 적용

일정량의 말뭉치(원문+번역문) 기초 데이터가 구축되면 AI기계번역 엔진을 <mark>증분학습</mark>시켜 포스트에디팅 번역가에게 제공되는 기계번역 품질을 향상시킵니다.

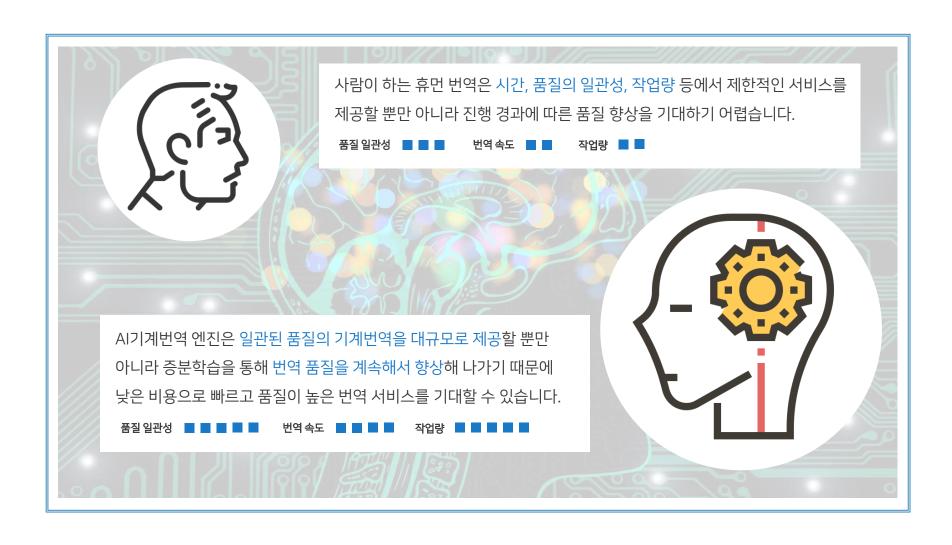
증분학습을 적용한 신경망 기계번역은 고품질 기계번역을 제공해 포스트에디팅 비중을 획기적으로 줄여 시간과 비용을 절약합니다.



< 번역 수행 영역 배분도 >

※ 증분학습이란? 인공신경망기계번역 모델에 특정 분야의 번역 지식을 추가 학습시켜 해당 분야의 기계번역 품질을 향상시키는 딥러닝 학습 방법

#### 증분학습 적용



#### 증분학습 활용사례



과학기술정보통신부, 한국전자통신연구원, 한국정보 화진흥원 등과 인공신경망 기계번역 학습용 말뭉치 구 축사업을 꾸준히 진행해왔으며 이를 바탕으로 개발한 인공지능법령번역 전문서비스(LAW@EVERTRAN) 가 과학기술정보통신부 산하 한국정보화진흥원이 운 영하는 AI HUB, 법제처 산하 국가법령정보센터 활용 사례에 소개되었습니다.





전자신문 Etnews 고리아 부동산 & 프롭고 전자신문 EnteronNews Conference allshowTV ETEdu 동신호방송 SW&게임&성장기업 소재&부품 전자&자동차&유동 경제&금융 산업&과학&장 전원 교육 한국리트렛, 음소TV서 테브음스를 위한 컨테이너 및 강화 기... 후르독소, 연공자능과 인간이 공론하는 새로운 미래를 CCS.... 플랫폼 올라타는 'Al 번역'...에버트란, 법령·조례 서비스 발행일: 2019.11.27

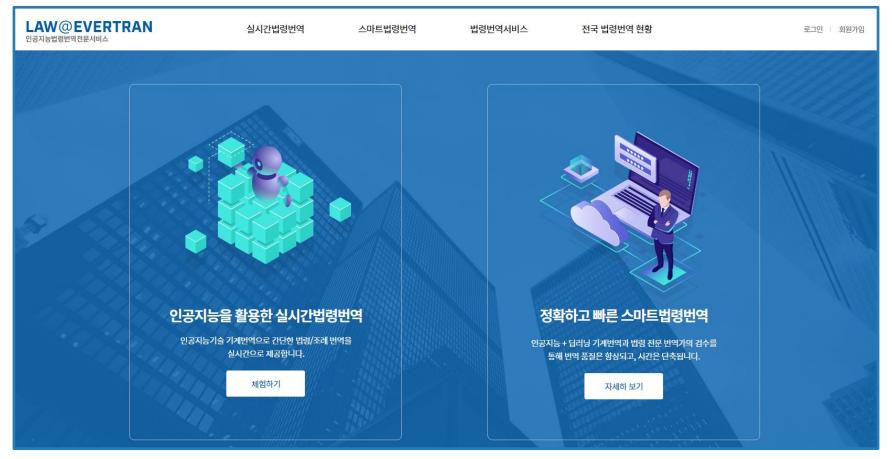
한국정보화진흥원 AI HUB

법제처 국가법령정보센터

언론보도

#### 증분학습 활용사례

인공지능법령번역 전문서비스 LAW@EVERTRAN는 증분학습된 인공지능 기계번역 엔진을 활용한 국내 최초이자 유일한 오픈 API형 번역서비스 플랫폼으로 관련 분야 실무자, 개발자, 연구자 및 각 지역 지방자치단체, 국내 거주 외국인 등에게 고품질의 서비스를 제공할 예정입니다.



- ISO 9001:2008 번역 품질경영시스템인증
- 2017 한국품질만족도 번역서비스 부문1위
- 정부, 연구소, 대기업, 다국적기업 등 기업고객 다수 보유

 번역 및 감수 전용 워크벤치 비주얼트란 메이트 활용

• 한국번역가협회와 제휴를 통한 번역 전문가 확보

신뢰성

생산성

- 언어별/분야별 언어전문가 그룹 (1,000명 이상 보유)
- 공정별 전문가 투입을 통한 컨베이어 시스템 플랫폼 활용

전문성

EVERTRAN

번역품질

- LSP평가관리시스템을 통한 번역가 관리
- 30개 산업분야 전문용어 DB를 통한 번역품질 관리

기술력

- Microsoft사 번역솔루션 파트너 사로 등록
- 한국전자통신연구원(ETRI)과 번역엔진 공동연구사업 진행
- 스마트 번역 공장 서비스 플랫폼 STFSP 운영

국제성

- 미국 LA 마케팅 전문 회사를 통한 영업 및 번역가 발굴
- 중국, 베트남 등 현지 번역파트너사와 실시간 협력체제 구축

#### 언어별/분야별 보유 번역가

구분	영어	중국어	일본어	독일어	불어	스페인어	러시아어	아랍어	영↔중	영↔일	기타 특수어
기술/공학	52	35	30	15	13	8	8	7	6	5	16
IT	30	20	25	13	11	9	8	8	5	6	17
비즈니스	35	20	25	15	12	12	10	8	5	4	15
법률	25	22	20	13	11	10	9	9	4	5	16
표준 인증	42	31	25	15	9	8	7	5	6	6	20
금융	30	15	15	12	8	7	7	6	4	6	15
일반	30	15	17	12	13	6	6	7	5	5	16
총	244	158	157	95	77	60	55	50	35	37	115

#### 보유솔루션

CAT Tool (비주얼트란 메이트) 번역 및 감수용

Red 문서분석 및 경점서 자동 작성 를 PDF 문서 변환 문서 변환 된 PDF 문서 변환 문

### 기계, 전기, 컴퓨터, 항공, 자동차, 선박 등 산업 분야 번역 전문





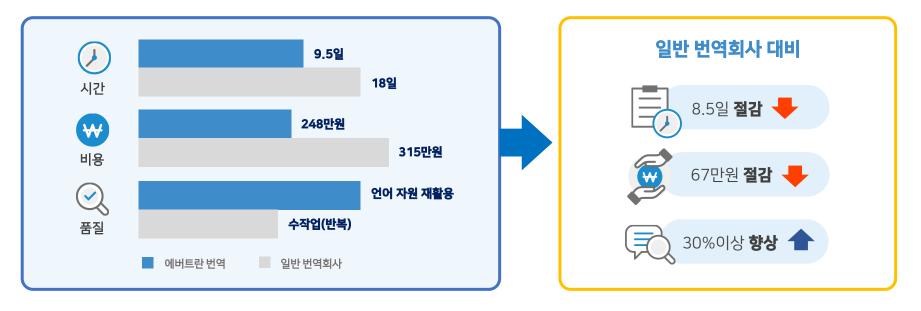
에버트란의 번역서비스는 인공지능, 빅데이터시스템, 번역공정 및 프로젝트관리 시스템, 번역파트너(번역, 감수) 선발/모집/평가관리시스템에 의해 5단계 그룹, 총 20개 세부 분야로 나눠 해당 분야 전문가가 고품격 번역서비스를 제공합니다.



원문을 분석하여 반복문, 재활용 문장 등에 할인을 적용하고 번역 불필요 문장은 제외하기 때문에 **타사 대비 약 30% 이상 번역비용을 절감**할 수 있습니다.

번역물 전체 번역 (예시) 단어 수	전체 번역	비반복	반복	일반 번역회사			에버트란 번역			서비스	
	단어 수	단어 수	번역료(*)	번역기간 (**)	언어구축, 재활용	번역료(*)	번역기간 (**)	언어구축, 재활용	이용효과		
매뉴얼2	25,000 워드	20,000 워드	5,000 워드	1,750,000 원	10일	불가능	1,485,000 원	5.5일	가능	번역비용 265,000원 절감 번역 기간 4.5일 단축	
설명서2	20,000 워드	10,000 워드	10,000 워드	1,400,000 원	8일	불가능	990,000 원	4일	가능	번역비용 410,000원 절감 번역 기간 4일 단축	

**번역료 계산 기준** (일반 번역회사 기준): 영어 > 한글 70원 / 단어, **번역기간 계산 기준** (일반 번역회사 기준): 2,500단어 / 1일







# 오직 **번역만 생각하는** 기업이 되겠습니다.

(주)에버트란은 20년간 축적한 글로벌 번역서비스 노하우에 4차 산업 핵심 기술인 빅데이터와 인공지능 기술을 접목해 고품질, 저비용, 고효율의 번역서비스를 제공하고 있습니다.

언제나 고객이 만족할 때까지 최고의 번역서비스를 제공하기 위해 끝없이 노력하겠습니다. 감사합니다.

#### 본사 및 기업부설연구소

홈페이지 www.evertran.com / www.visualtran.com

전화 /웹 팩스 +82 2-797-2105 / 0507-514-2106

**주소** (우) 04376

서울시 용산구 새창로 217, 용산토투밸리 1001호 (주)에버트란

#### 미국지사

**전화** +1 562-257-8880

주소 3407 W. 6th Street #503, Los Angeles, CA 90020